

The DARTY logo is a red square with a white circle in the center containing the word "DARTY" in black, bold, uppercase letters. It is surrounded by a red circular glow and horizontal red motion lines.

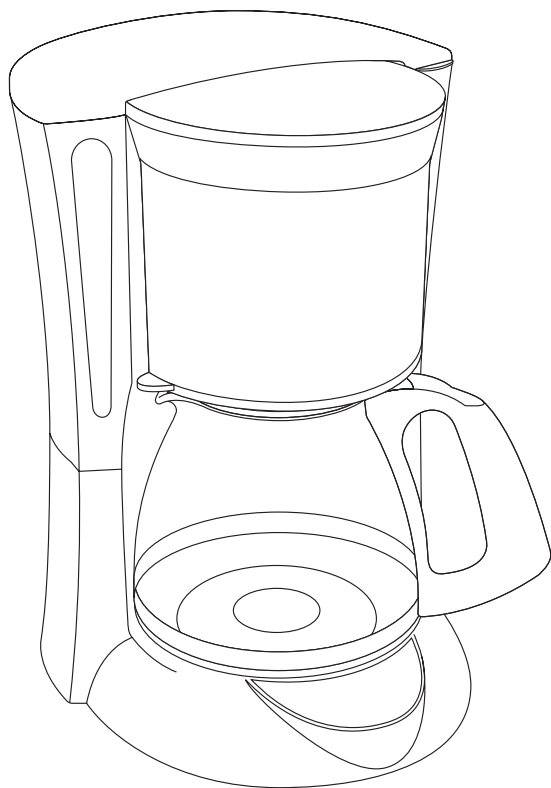
DARTY

MARQUE: TEFAL
REFERENCE: CM470810
CODIC: 4354060



NOTICE





FR

EN

NL

DE

IT

ES

PT

EL

TR

DA

NO

SV

FI

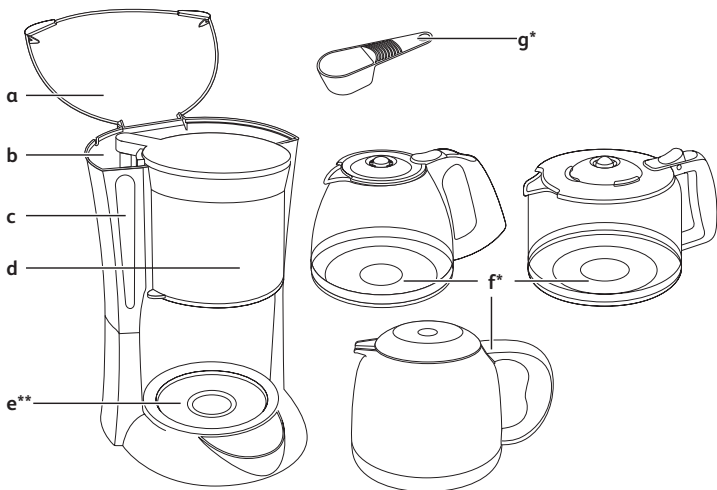
AR

FA

RU

UK

KK



- a** Couvercle - Lid - Deksel - Deckel - Coperchio - Tapa - Tampa - Καπάκι - Kapak - Låg - Lokk - Lock - Kansi - غطاء - درب - Крышка - Кришка - Қақпағы
- b** Réservoir - Tank - Reservoir - Wassertank - Serbatoio dell'acqua - Depósito - Depósito - Δοχείο - Hazne - Vandtank - Tank - Behållare - Vesisäiliö - مخزن - Резервуар - Резервуар - Су құятын ыдысы
- c** Niveau d'eau - Water level - Waterpeil - Wasserstandanzeige - Livello dell'acqua - Nivel de agua - Nivel de água - Στάθμη νερού - Su seviyesi - Vandniveau - Vannivå - Vattennivå - Vedentason näyttö - مستوى الماء - سطح آب - Уровень воды - Рівень води - Су деңгейі
- d** Porte-filtre - Filter holder - Filterhouder - Filterträger - Alloggio del filtro - Portafiltros - Portafiltro - Θήκη φίλτρου - Filtre desteği - Filterholder - Filterholder - Filterhållare - Suodatinkotelo - حاملة الفلتر - نگهدار فیلتر - Держатель фильтра - Тримач фільтра - Алынбалы сүзгі
- e** Plaque-chauffante** - Warming plate** - Opwarmplaat** - Heizplatte** - Piastra riscaldante** - Placa calefactora** - Placa de aquecimento** - Θερμαινόμενη πλάκα** - Isinan levha** - Varmeplade** - Varmeplate** - Värmeplatta** - Lämpölevy** - لوحة التسخين** - ظرف گرم کردن** - Нагревающая пластина** - Пластина, що нагрівається** - Ыстық табаны**
- f** Verseuse* - Jug* - Koffiekan* - Kanne* - Caraffa* - Jarra* - Jarra* - Kanáta* - Sürahi* - Kande* - Kanne* - Kanna* - Kanna* - إبريق* - كوزه* - Кофейник с прямой ручкой* - Кофейник з прямою рукою* - Құман*
- g** Cuillère doseuse - Dosing spoon - Maatlepel - Dosierlöffel - Cucchiaio dosatore - Cuchara dosificadora - Colher doseadora - Μεζούρα - Ölçme kaşığı - Måleske - Doseringskje - Kaffemått - Mittalusikka - ملعقة قياس - قاشق به میزان دوز - Ложка-дозатор - Ложка-дозатор - Łyżka dozująca - Өлшейтін қасық

* Selon modèle - Depending on model - Afhankelijk van de model - Je nach Modell - A seconda del modello - Según modelo - Consoante o modelo - Ανάλογα με το μοντέλο - Modeline göre - Afhængigt af modellen - Avhengig av modell - Beroende på modell - Riippuu mallista - حسب الموديل - بسته به مدل - В зависимости от модели - В залежності від моделі - Үлгіге байланысты

** Pour le modèle verseuse verre - For the glass jug model - Voor de glazen koffiekan - Beim Modell mit Glaskanne - Per il modello con caraffa in vetro - Para el modelo con jarra de cristal - Para o modelo com jarra de vidro - Για το μοντέλο με γυάλινη κανάτα - Cam sürahi modeli için - Til modellen med glaskande - For modellen med glaskanne - För modellen med glaskanna - Lasikannulliselle mallille - لموديل الإبريق الزجاجي - لموديل تنگ شیشه‌ای - для модели со стеклянным кофейником - для модели з скляним кофейником - Құманы шыны үлгілер үшін

1

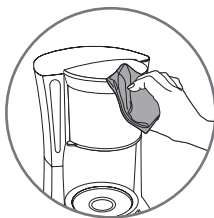
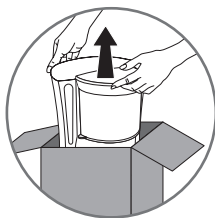


fig.1

2

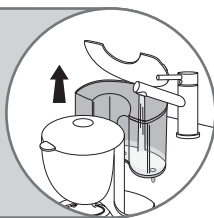
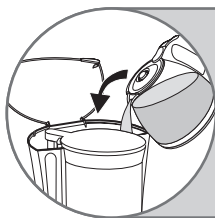


fig.2

3

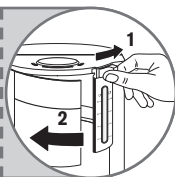
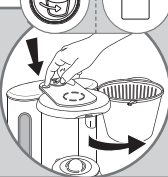
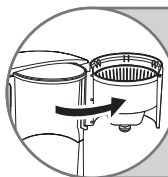


fig.3

* Selon modèle - Depending on model - Afhankelijk van de model - Je nach Modell - A seconda del modello - Según modelo - Consoante o modelo - Ανάλογα με το μοντέλο - Modeline göre - Afhängigt af modellen - Avhengig av modell - Beroende på modell - Riippuu mallista - *حسب الموديل - *بسته به مدل - В зависимости от модели - В залежності від моделі - Улгіге байланысты

4

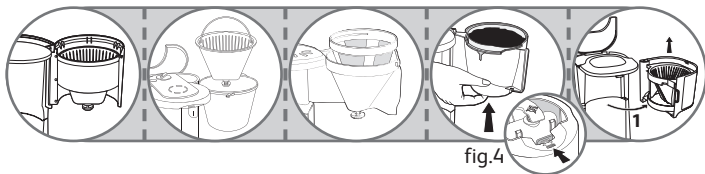


fig.4

5

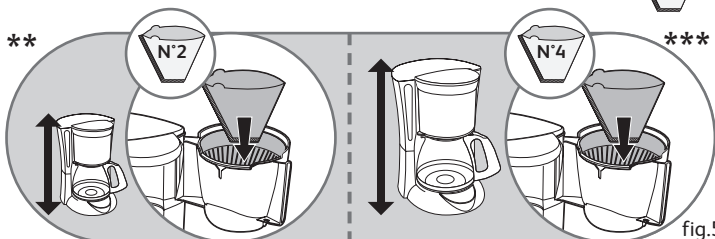


fig.5

** Cafetière 6 tasses - 6-cup cafetière - Koffiezetapparaat 6 kopjes - Kaffeemaschine 6 Tassen - Caffettiera 6 tazze - Cafetera 6 tazas - Cafeteira para 6 chávenas - Καφετιέρα για 6 κούπες - 6 fincanlık kahve makinesi - 6-10 koppers kaffemaskine - Kaffetrakter som gir 6 kopper - 6 koppars kaffebruggare - Kahvinkeitin 6 kuppia - قهوة ساز 6 فنجان - صانعة قهوة لتحضير 6 فناجين

* - Кофеварка на 6 чашек - Кавоварка на 6 чашок - 6 шыныаяк кофеқайнатқышы

*** Cafetière 10-15 tasses - 10-15 cup cafetière - Koffiezetapparaat 10-15 kopjes - Kaffeemaschine 10-15 Tassen - Caffettiera 10-15 tazze - Cafetera 10-15 tazas - Cafeteira para 10 a 15 chávenas - Καφετιέρα για 10-15 κούπες - 10-15 fincanlık kahve makinesi - 10-15 koppers kaffemaskine - Kaffetrakter som gir 10-15 kopper - 10-15 koppars kaffebruggare - Kahvinkeitin 10-15 kuppia - قهوة ساز 10 - 15 فنجان - صانعة قهوة لتحضير 10 - 15 فناجين

* - Кофеварка на 10-15 чашек - Кавоварка на 10-15 чашок - 10-15 шыныаяк кофеқайнатқышы

6



fig.6

* Selon modèle - Depending on model - Afhankelijk van de model - Je nach Modell - A seconda del modello - Según modelo - Consoante o modelo - Ανάλογα με το μοντέλο - Modeline göre - Afhængigt af modellen - Avhengig av modell - Beroende på modell - Riippuu mallista - حسب الموديل - بسته به مدل

* - В зависимости от модели - В залежності від моделі - Үлгіге байланысты

4

7



*

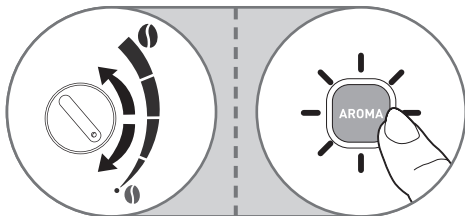


fig.7

8



*

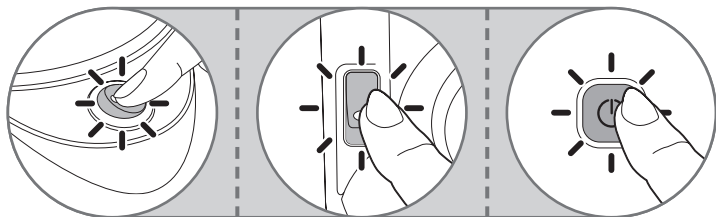


fig.8

9



*

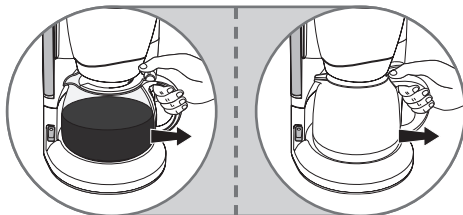


fig.9

* Selon modèle - Depending on model - Afhankelijk van de model - Je nach Modell - A seconda del modello - Según modelo - Consoante o modelo - Ανάλογα με το μοντέλο - Modeline göre - Afhängigt af modellern - Avhengig av modell - Beroende på modell - Riippuu mallista - *حسب الموديل - *بسته به مدل - В зависимости от модели - В залежності від моделі - Улгіге байланысты



fig.10

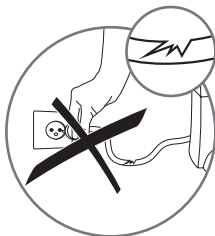


fig.11



fig.12



fig.13



fig.14

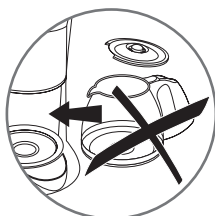


fig.15



fig.16




fig.17

* Selon modèle - Depending on model - Afhankelijk van de model - Je nach Modell - A seconda del modello - Según modelo - Consoante o modelo - Ανάλογα με το μοντέλο - Modeline göre - Afhängigt af modellen - Avhängigt av modell - Beroende på modell - Riippuu mallista - حسب الموديل - بسته به مدل - В зависимости от модели - В залежності від моделі - Үлгіге байланысты

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le : une utilisation non conforme dégraderait le fabricant de toute responsabilité.

Consignes de sécurité

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, n'utilisez pas l'appareil. Faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison et à une altitude inférieure à 2000 m.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement.
- Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ; Dans des fermes ; Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ; Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Toujours suivre les instructions de nettoyage pour nettoyer votre appareil;
 - Débrancher l'appareil.
 - Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
 - Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.

- Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
- **AVERTISSEMENT:** Risques de blessures en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT:** Après utilisation, ne pas toucher la plaque de maintien au chaud, soumise à une chaleur résiduelle.
- Assurez vous de ne toucher que la poignée de la verseuse verre pendant la chauffe et jusqu'au refroidissement complet
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
-  * La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.
- Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Débrancher l'appareil lors d'une absence prolongée et lors du nettoyage.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.

- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse dans un four à micro-ondes, sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Toujours fermer le couvercle lors du fonctionnement de la cafetière.
- N'utilisez pas la verseuse sans le couvercle.
- Ne pas mettre d'eau chaude dans les réservoirs.
- La cafetière ne doit pas être placée à l'intérieur d'un meuble lorsqu'elle est en cours d'utilisation.

Avant la première utilisation

- Faire fonctionner une première fois votre cafetière filtre sans café avec l'équivalent d'une verseuse d'eau pour la rincer.

Préparation du café

(Suivre les illustrations de 1 à 9)

- Utiliser uniquement de l'eau froide et un filtre papier n°2 ou 4 (fig.5) ou le filtre permanent* (fig.4).
- Ne pas dépasser la quantité d'eau maximum indiquée sur le niveau d'eau du réservoir.
- Cette cafetière est équipée d'un stop-goutte permettant de se servir un café avant la fin du cycle. Replacer rapidement la verseuse ou le pot isotherme* après vous être servi votre café pour éviter tout débordement.
- Dosage : Mettre une cuillère doseuse rase de café moulu par grande tasse*.
- Attendre quelques minutes avant de réaliser une seconde préparation de café.
- Ne pas réaliser une préparation de café si la verseuse contient déjà du café.

Pot isotherme*

- Ne pas utiliser le pot isotherme sans son couvercle.
- Le couvercle du pot isotherme doit être

verrouillé fermement pour la préparation et le maintien au chaud du café.

- Pour servir le café, appuyer sur le levier du couvercle du pot isotherme vers le bas ou dévisser le couvercle d'1/2 tour*.
- Ne pas mettre votre pot isotherme au micro-ondes ou au lave-vaisselle.
- Pour une meilleure conservation de la chaleur, rincer le pot isotherme à l'eau chaude avant utilisation et maintenez-le hors de la cafetière après la préparation du café.
- Le pot isotherme conserve votre café au chaud pendant 4 heures maximum.

Sélecteur d'arôme* (voir l'illustration n°7)

- Le sélecteur d'arôme ou 'Aroma' (fig.7) vous permet de régler l'intensité du café.
- Pour un café plus corsé, tourner le sélecteur d'arôme vers le plus gros grain de café ou appuyer sur le bouton Aroma*.

Arrêt automatique

- Pour des raisons d'économie d'énergie, votre cafetière s'arrête automatiquement.

- Modèles avec verseuse verre :

Environ 30 minutes après la fin du cycle de café (c'est-à-dire environ 30 minutes après qu'il n'y ait plus d'eau dans le réservoir), votre cafetière s'éteint automatiquement. Le voyant lumineux du bouton marche/arrêt s'éteint.

Durant ces 30 minutes, votre café est maintenu au chaud et à la bonne température.

- Modèles avec pot isotherme :

Quelques minutes après la fin du cycle (c'est-à-dire quelques minutes après qu'il n'y ait plus d'eau dans le réservoir), votre cafetière s'éteint automatiquement. Le voyant lumineux du bouton/marche arrêt s'éteint.

Réchauffage du café

- Ne pas mettre votre verseuse verre au micro-ondes si celle-ci comporte une partie métallique (ex : cerclage acier).

Nettoyage

- Pour évacuer la mouture usagée, retirer le filtre papier (fig.5) ou permanent* (fig.4).
- Débrancher et laisser refroidir la cafetière.
- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne pas nettoyer l'appareil lorsqu'il est encore chaud.

- Ne jamais immerger l'appareil.

Lave-vaisselle :

- Le porte-filtre n'est pas lavable au lave vaisselle.
- Seules les verseuses verres et sans cerclage métallique peuvent passer au lave-vaisselle (sans leur couvercle).

Pot-isotherme*

- Ne pas nettoyer avec des nettoyants abrasifs.
- Ne pas mettre la main à l'intérieur pour nettoyer (risque de coupure).
- Pour nettoyer votre pot isotherme, le remplir avec de l'eau additionnée d'un peu de liquide vaisselle, puis rincer abondamment.
- Dans le cas où le pot serait très taché par le café, le remplir d'eau tiède, ajouter une pastille pour lave-vaisselle et laisser tremper. Rincer ensuite abondamment.

Détartrage

- Détartrer votre cafetière tous les 40 cycles. Vous pouvez utiliser :
 - soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
 - soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Verser dans le réservoir **(b)** et mettre la cafetière en marche (sans café).
- Laisser couler dans la verseuse ou le pot isotherme **(f)** l'équivalent d'une tasse, puis arrêter votre cafetière (il sera nécessaire de débrancher la cafetière pour certains modèles automatiques).
- Laisser agir pendant une heure.
- Remettre la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
- Faire fonctionner la cafetière 2 ou 3 fois avec l'équivalent d'une verseuse d'eau pour la rincer.

La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.

Attention : dès que le cycle de café est plus long ou plus bruyant, pensez à faire un détartrage.

Accessoires*

- Verseuse verre
- Pot isotherme
- Filtre permanent
- Cuillère doseuse

Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

- La directive Européenne 2012/19/UE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST							
SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES							
ARGENTINA	0800-122-2732	مصر EGYPT	16622	SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	MALAYSIA	603 7802 3000
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	EESTI ESTONIA	668 1286	ΕΛΛΑΔΑ GREECE	2106371251	MEXICO	(01800) 112 8325
AUSTRALIA	1300307824	SUOMI FINLAND	09 622 94 20	香港 HONG KONG	8130 8998	MOLDOVA	22 929249
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 47 74	MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	NEDERLANDS The Netherlands	0318 58 24 24
البحرين BAHRAIN	17716666	DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	INDONESIA	+62 21 5793 7007	NEW ZEALAND	0800 700 711
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	عمان سلطنة OMAN	24703471	ITALIA ITALY	1 99 207 354	NORGE NORWAY	815 09 567
BELGIE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	日本 JAPAN	0570-077772	SOUTH AFRICA	www.tefal.co.za
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	PORTUGAL	808 284 735	الأردن JORDAN	5665505	ESPAÑA SPAIN	902 31 24 00
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	قطر QATAR	44485555	ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	SVERIGE SWEDEN	08 594 213 30
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	한국어 KOREA	1588-1588	SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40
CANADA	1-800-418-3325	ROMANIA	0 21 316 87 84	الكويت KUWAIT	1807777 Ext.:2104	ประเทศไทย THAILAND	02 769 7477
CHILE	02 2 884 46 06	РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	LATVIJA LATVIA	6 616 3403	TÜRKIYE TURKEY	444 40 50
COLOMBIA	018000520022	السعودية العربية المتحدة SAUDI ARABIA	920023701	لبنان LEBANON	4414727	المملكة العربية الامارات UAE	8002272
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	LIEUVA LITHUANIA	5 214 0057	Україна UKRAINE	044 300 13 04
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	SINGAPORE	6550 8900	LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	UNITED KINGDOM	0345 602 1454
DANMARK DENMARK	44 66 31 55	SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930	МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	U.S.A.	800-395-8325
VENEZUELA	0800-7268724						13/12/2016

Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Kobsodato / Ostoplivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Isjigimie data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажы / خریداری تاریخ / Дата продажы / Сагылган күні / 購入日 / วันที่ซื้อ / 구입일자 / Датум на купување :

Product reference / Référence produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauks numurs / Gaminio numeris / Referenca produktu / Označka proizvoda / Tip aparata / Készlet típus / Cod produs / Model / Модель / Уніфік. / Модель / Yarıci / 製品リファレンス番号 / 产品识别码 / 제품명 / Податоци за производел:

Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Műlja kauplus ja address / Veikala nosaukums un adrese / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Назив i adresa prodajnog mjesta / Назив in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговски обект / Назва та адреса продавця / Чыгуудуулагчдын нэр хуудал ба хуудал / Название и адрес продавца / Сагуулынныг итгүү мөн мекен-жайы / 販売店名、住所 / ชื่อและที่อยู่ของห้างร้านที่ซื้อ / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

Distributor stamp / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Zīmogs / Antspaudas / Piecziņš / Piecziņš / Pečet distributera / Pečet trgovine / Forgalmazó pecsétje / Štampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Члпг. / Печатъ продавця / Сагуулынныг мори / 販売店印 / ค้าประทับของห้างร้านที่ซื้อ / 소매점 직인 / Печат на дистрибутер :

